

LA MISIÓN HACIA EL PAGANISMO AVALADA POR EL SEÑOR JESÚS Y EL ESPÍRITU SANTO (Hch 13-15)

JOSEP RIUS-CAMPS
Facultad de Teología de Cataluña
Barcelona

Resumen

Continuando una reflexión de primera mano sobre el libro de los Hechos, aquí se nos habla de la acción del Señor Jesús y del Espíritu Santo durante la primera fase de la misión y en la asamblea de Jerusalén. En la reflexión se tienen en cuenta las diferencias entre el texto alejandrino y el occidental.

Summary

In this continuation of a first-hand reflection on the Book of Acts, we are told about the action of the Lord Jesus and the Holy Spirit during the first phase of the mission and in the Jerusalem council. The reflection takes into account the differences between the Alexandrian text and the Western one.

En un primer artículo¹ anoté aquellos pasajes del libro de los Hechos en que Jesús y el Espíritu Santo se iban alternando en los *prolegómenos de la misión* durante un largo y sinuoso proceso que daría lugar al nacimiento de dos grandes iglesias, la judeo-creyente de Jerusalén y la pagano-cristiana de Antioquía. La actuación del Señor y de su Espíritu, sin embargo, no se circunscribe a la época fundacional de esas dos grandes

¹ "El seguimiento de Jesús, 'el Señor', y de su Espíritu en los prolegómenos de la misión (Hch 1-12)": *EstBibl* 51 (1993) 73-116 (citado: "El seguimiento de Jesús"). Por lo que hace a los signos utilizados para señalar las variantes del texto occidental (TO) dentro del texto alejandrino (TA): <...> indica una adición; [...], una omisión; {...}, un texto alternativo; (...), las explicaciones o explicitaciones que juzgo imprescindibles. Las obras citadas por extenso en mi primer artículo son recordadas de forma abreviada.

iglesias, antes bien seguirán haciéndose presentes en las diversas etapas de la misión, siempre que lo requieran las nuevas circunstancias que se vayan presentando. En este segundo artículo anotaré aquellos pasajes en los que Lucas ha dejado constancia de apariciones del Señor o de mensajes proféticos del Espíritu Santo a lo largo de la *primera fase de la misión* y de la *asamblea de Jerusalén*. En próximos artículos abordaré las tres fases restantes hasta que la misión alcance la meta prefijada, Roma, no sin antes haber dado un larguísimo rodeo por Jerusalén y Cesarea. En el caso presente he creído conveniente respetar el orden en que Lucas ha ido emplazando estas diversas intervenciones en el decurso de la misión, a fin de que aparezca con toda claridad el diverso papel que uno y otro han desempeñado en la consecución del objetivo que Jesús había fijado desde un principio a los Apóstoles de dar testimonio sobre su persona y su obra a todas las naciones paganas hasta alcanzar los confines de la tierra. La numeración de los sucesivos testimonios continúa la del primer artículo.

I. INVESTIDURA Y PRIMERA FASE DE LA MISIÓN: CHIPRE, PISIDIA, LICAONIA Y PANFILIA

1. *El Espíritu Santo toma la iniciativa de la misión*

58. Lucas establece un estrecho paralelismo entre la investidura de Jesús como Mesías de Israel en el Jordán (Lc 3,21ss) y la investidura de Bernabé y Saulo, en representación de la iglesia de Antioquía, para la misión al paganismo². Ambas investiduras vienen precedidas de la presentación de dos personajes clave: individuales, Juan Bautista y Jesús, y colectivos, la iglesia de Jerusalén y de Antioquía. Con la acción de investidura dan comienzo igualmente las respectivas misiones a Israel y al paganismo. La segunda parte del segundo libro empieza describiendo una situación estable, en cuyo seno tiene lugar una acción durativa que viene interrumpida por otra de tipo puntual: "Había en Antioquía, según el uso de la comunidad local, profetas y maestros, a saber, {entre ellos}³ Bernabé, Simeón llamado {apodado}⁴ el Negro y Lucio el Cireneo, así

² Puede verse *El camino de Pablo*, 37-40.

³ ἐν οἷς D* (d in quo) vg.

⁴ κολούμενος TA | ἐπικ. D 424 pc.

como Manaén, coeducado con el tetrarca Herodes, y Saulo. Estaban ellos dando culto al Señor y ayunando, cuando dijo el Espíritu Santo: ‘¡Ea! Apartadme a Bernabé y a Saulo para la obra a la que los tengo llamados’. Entonces, una vez terminado el ayuno y después de orar imponiéndoles < todos > ⁵ las manos, los despidieron" (Hch 13,1-3).

Acotaciones: *a)* la organización de la iglesia de Antioquía, a diferencia de la de la iglesia de Jerusalén (un senado de ancianos presidido por Santiago: cf. 11,30; 12,17), es acéfala, en consonancia con los usos y costumbres del lugar (κατὰ τὴν οὔσαν ἐκκλησίαν), estando regida permanentemente (Ἦσαν, impf. muy enfatizado por su posición al principio de la segunda parte del libro) por un colectivo formado por un grupo compacto de tres profetas (Bernabé, Simeón y Lucio, entre ellos), y por otro de dos maestros (Manaén y Saulo, entre otros), perfectamente deslindados en ambas recensiones ⁶; *b)* en su seno tiene lugar una prolongada reunión comunitaria de oración y ayuno (doble part. pr. en gen. absoluto), en línea con el bautismo de penitencia propugnado por el Bautista, por la situación límite que está atravesando la iglesia de Jerusalén tras la decapitación del apóstol Santiago por Herodes (12,1-2), agrava por la inesperada abdicación de Pedro (12,17); *c)* la respuesta del cielo no se ha hecho esperar: el Espíritu Santo ha interrumpido (incidencia del aor. puntual εἶπεν sobre el doble part. pr.) el servicio litúrgico que celebraban los que habían sido investidos con una función pública⁷, urgiendo a la comunidad a llevar a cabo el proyecto largamente acariciado por él (sentido del pf. προσκέκλημαι); *d)* la orden apremiante del Espíritu Santo (expresada mediante el imper. ἀφορίσατε, reforzado con la partícula δὴ), formulada probablemente por uno de los profetas, tiene un doble objetivo: 1) desviar la atención del grupo dirigente, centrada en la iglesia judeocreyente, separando al primero de la lista, el profeta Bernabé, y al último, el maestro Saulo, con la consiguiente desmembración del grupo dirigente, y 2) liberar a Bernabé y a Saulo, en representación de la iglesia cristiana, para la misión hacia el paganismo, insinuada aquí tan

⁵ Añaden πάντες D d.

⁶ ὁ τε Βαρναβᾶς ... Μανναῖν τε TA, deslindando uno y otro grupo mediante la repetición de la partícula τε; ἐν οἷς B. ... M. τε TO, uniendo los tres miembros del primer grupo con la copulativa καί y los dos del segundo con τε ... καί.

⁷ Véase *El camino de Pablo*, 35, n. 35, así como Dupont, *Sources*, 66, n. 1.

sólo (εἰς τὸ ἔργον, con art.: cf. 13,41; 14,26-27; 15,38), para la cual los "tiene llamados" desde el primer momento de su elección.

Contexto de misión: encabezamiento solemne de la misión hacia el paganismo, misión que, al no haber sido llevada a cabo por los Apóstoles según rezaba el encargo de Jesús (Pedro, no sin graves reticencias, la había tan sólo esbozado en casa de Cornelio), ha sido encomendada por el Espíritu Santo a una comunidad misionera constituida precisamente por dos personajes clave en la formación y constitución de la primera iglesia cristiana, Bernabé y Saulo (cf. 11,25-26). Tradicionalmente se ha reducido esta misión comunitaria a los viajes misioneros de Pablo, quedando irreconocibles las líneas maestras del proyecto de Lucas.

2. *La prueba calificante sólo es superada a medias*

59. La misión es llevada desde un principio, al igual que la de Jesús como Mesías de Israel, por el propio Espíritu Santo. En el primer libro decía Lucas que "Jesús, lleno de Espíritu Santo, regresó del Jordán y era llevado por el Espíritu al desierto, mientras era tentado durante cuarenta días por el diablo" (Lc 4,1-2a). En el segundo libro nos encontramos con una situación análoga: "Así pues, enviados por el Espíritu Santo, descendieron ellos a Seleucia y {bajando a S.,} ⁸ de allí zarparon para Chipre. Llegados a Salamina, se pusieron a anunciar el mensaje de Dios {del Señor} ⁹ en las sinagogas de los judíos, aunque tenían a Juan como garante (del mensaje) {para garantizarles (el mensaje)} ¹⁰" (Hch 13,4-5).

Acotaciones: *a)* la iniciativa la sigue llevando el Espíritu Santo, lo mismo que en el caso de Jesús; *b)* el descenso a Seleucia, puerto de mar de Antioquía de Siria, no tiene connotaciones negativas en el TA; en el TO, en cambio, se apunta ya cierto distanciamiento de la acción iniciada por el Espíritu ¹¹; *c)* la dirección marcada por éste es, en el caso de Jesús, el desierto y, en el de la comunidad cristiana, la isla de Chipre, a

⁸ αὐτοὶ ... κατήλθον εἰς Σελεύκειαν καὶ ΤΑ | οἱ ... καταβάντες δὲ εἰς Σ. D (gig; Lcf), con una ligera connotación negativa (ver n. 11).

⁹ θεοῦ ΤΑ | κυρίου ΤΟ: cf. *Comentari* II, 45-46.

¹⁰ ὑπηρέτην ΤΑ, en sentido técnico como en Lc 1,2; 4,20 y Hch 26,16 | ὑπηρέτου ἑαυτοῦ ΤΟ (D 614 d p [vg] sy^{hms} sa mae).

¹¹ Para la diferencia entre κατέρχομαι, exclusivo de Lc-Hch, y καταβαίνω, ver *Comentari* II, 151, n. 2.

la cual sólo se tiene acceso por mar, indicio de éxodo en Lucas: tanto "el desierto" como "la isla" de Chipre son dos localizaciones simbólicas, donde tendrá lugar la prueba calificante; *d*) en el caso de Jesús, la acción del Espíritu de llevarlo por el desierto y la del diablo de ponerlo a prueba constituían dos acciones durativas de signo contrario, sin que se interfirieran para nada la una con la otra (ἦγετο ... πειραζόμενος), mientras que en nuestro caso, a la acción puntual del Espíritu Santo (ἐκπεμφθέντες, aor.), enviándolos a la misión hacia el paganismo (cf. Hch 13,47; 14,26; 15,38 vl), se interfiere, a la llegada de los misioneros a Salamina, el hecho de ponerse a anunciar el mensaje por las sinagogas de los judíos (γενόμενοι ... κατήγγελλον, aor. seguido de un impf.), con un cambio de rumbo de ciento ochenta grados. Nótese el uso, por segunda vez en la doble obra lucana, del calificativo despectivo "de los judíos", enteramente superfluo tratándose de "las sinagogas". Lucas comparte con el cuarto evangelista el uso insistente, en el segundo libro, de este procedimiento literario¹².

e) La mención de Juan sin el calificativo "Marcos" (cf. 12,12.25), encuadrada dentro de una oración adversativa que se conmesura con la duración anterior (κατήγγελλον ... εἶχον δὲ καὶ Ἰωάννην), indica a las claras que en este momento no ejerce como evangelista¹³, antes bien que hace las veces de un convidado de piedra. Lucas quiere dar a entender que, a partir del momento en que Pedro, después de haber comprendido que lo que lo retenía en su "cárcel" interior era en última instancia "la expectación del pueblo de los judíos" (cf. 12,11), llamó a la puerta de la comunidad centrada en el evangelista Juan "Marcos" (12,12), "sinagoga" y "evangelio" se han revelado incompatibles. De hecho, Juan, a las primeras de cambio, se separará de ellos y regresará a Jerosólina (13,13).

Contexto de misión: a pesar de que la misión había sido dirigida certeramente por el Espíritu Santo hacia Chipre, a la espera de que los misioneros emprendieran su éxodo definitivo fuera de las instituciones judías (mar, isla), al llegar a Salamina, en lugar de acometer "la empresa/obra", para la cual habían sido enviados, contactaron de nuevo con los judíos. Han sucumbido a la tentación de dirigirse a sus correligionarios, sin duda por las enormes dificultades que entrañaba la traducción del

¹² Véase *Comentari II*, 377.

¹³ Véase mi artículo "Qui és Joan, l'anomenat 'Marc'?: *RCatT V* (1980) 303-309.

mensaje en categorías culturales completamente ajenas al mundo judío. Lucas, sin embargo, tiene a bien puntualizar que tenían con ellos al evangelista Marcos, con cuyo evangelio habrían podido anunciar el mensaje a los paganos sin necesidad de encerrarse en las sinagogas judías, pero que no pudo ejercer como evangelista por esta razón.

60. Como de costumbre, Lucas después de indicarnos de modo complejo que han sucumbido a la tentación de encerrarse de nuevo en su mundo judío, analiza a cámara lenta las grandes contradicciones que se debatían en el interior de Saulo, el principal responsable de la desviación sufrida por la misión, y cómo logró superar la prueba. En este desarrollo, a la actuación del Espíritu Santo se contraponen la del falso profeta judío Bar-Jesús, mientras que la mano del Señor Jesús —por el estilo de lo que ocurrió en el camino de Damasco— intervendrá para cegar, a fin de remover el obstáculo que se interponía y de abrir así los ojos de Pablo: "Después de atravesar {Habiendo ellos circundado}¹⁴ la isla entera hasta Pafos, encontraron a cierto individuo mago, falso profeta judío, de nombre <llamado>¹⁵ Bar-Jesús, quien convivía con el procónsul Sergio Pablo, hombre juicioso. Éste, habiendo mandado llamar {convocado} a Bernabé y a Saulo, trataba [por todos los medios]¹⁶ de escuchar el mensaje de Dios. Pero les hacía la contra el mago Elimas {Etoimas (= El-dispuesto-a-todo)}¹⁷ —pues así se interpreta su nombre— tratando de desviar al procónsul de la fe<, puesto que los escuchaba con sumo gusto>¹⁸. Entonces Saulo, llamado también Pablo, habiéndose llenado de Espíritu Santo, fijando la vista en él dijo: 'Oh tú, lleno de todo género de trampas y de fraudes, hijo del diablo, enemigo de todo lo recto, ¿no vas a dejar nunca de desviar los caminos <realmente>¹⁹ derechos del Señor? Pues, mira, ahora mismo va a descargar la mano del Señor sobre

¹⁴ Διελθόντες δέ ΤΑ | Καί περιελθόντων δέ αὐτῶν D*.

¹⁵ ὃ ὄνομα Βαριησοῦ ΤΑ | ὄνόματι καλούμενον Βαριησουαν D*, *nomine qui vocatur barietiam* d; (Lcf): cf. *El camino de Pablo*, 46, n. 58.

¹⁶ προσκαλεσόμενος ... ἐπεζήτησεν ΤΑ | συγκαλεσόμενος ... καὶ ἐζήτησεν D (*cum uocasset ... et quaesire uoluit* d), con la típica construcción occidental del part. + verbo principal precedido de καί (cf. Parker, *CB* 255).

¹⁷ Ἐλίμας ΤΑ | Ἐτοιμάς ΤΟ: cf. *El camino de Pablo*, 46, n. 57.

¹⁸ Αἰῆθεν ἐπειδὴ ἥδιστα ἤκουεν αὐτῶν D* (E) d sy^h mae.

¹⁹ τὰς εὐθείας ΤΑ | τ. οὐσας εὐθ. D* d.

ti: te quedarás ciego, sin ver la luz del sol hasta el momento oportuno'. Al instante {En seguida}²⁰ cayeron sobre él oscuridad y tiniebla y buscaba a tientas quienes lo llevaran de la mano. Entonces, al ver el procónsul lo sucedido, <se maravilló y>²¹ creyó <en Dios>²², impresionado por aquella lección del Señor" (Hch 13,6-12).

Acotaciones: *a)* según el TA los misioneros habrían "atravesado" la isla entera de este a oeste, desde Salamina hasta Pafos, asistiendo a los servicios sinagogaes en sábados sucesivos y anunciando el mensaje de Dios a los judíos; según el TO habrían "circundado" la entera isla por las ciudades de la costa con el mismo propósito; *b)* el falso profeta judío Bar-Jesús, calificado tan pronto de "mago" como de "hijo del diablo", en evidente contraste con el significado de su nombre de pila "hijo/discípulo de Jesús", hace las veces de "el diablo" (Lc 4,2.6.13) o tentador de la escena del Jordán, en oposición al verdadero espíritu profético que procede del Espíritu Santo: personifica a las comunidades judeocreyentes fundadas por los helenistas en su dispersión forzada por la diáspora (cf. Hch 11,19).

c) Antes de la llegada de los misioneros "cristianos" (cf. 11,26), convivían en paz las comunidades judeocreyentes, representadas por Bar-Jesús, con la sociedad pagana, personificada ésta por el procónsul romano Sergio Pablo. A pesar de que las primeras ejercían un cierto proselitismo ("mago"), la sociedad pagana se mostraba comprensiva y a la vez distante frente a la propaganda de la nueva secta ("hombre juicioso"); *d)* la llegada de los misioneros ha puesto en peligro la convivencia pacífica entre las dos comunidades, por haber tomado la iniciativa Sergio Pablo de interesarse por el mensaje de que Bernabé y Pablo eran portadores ("habiendo mandado llamar ... trataba por todos los medios" TA, subrayándose la porfía en el intento / "habiendo convocado ... trataba" TO, enfatizando la solemnidad de la convocatoria), a pesar de que éstos en ninguna ocasión habían dado muestras de dirigirse a los paganos; *e)* al ver que la sociedad pagana se interesaba por el mensaje, la comunidad judeocreyente se ha puesto celosa porfiando a su vez ("trataba" TA y TO) en "desviar al procónsul de la fe": se subraya el papel representativo de Sergio Pablo

²⁰ παραχρημά τε TA | και εὐθέως D d.

²¹ Ἀñaden ἐθαύμασεν καὶ D E d (gig) sy^p.

²² Ἀñaden τῷ θεῷ D d.

("el procónsul", segunda mención) y la oposición frontal de Bar-Jesús a los misioneros ("les hacía la contra el mago", impf. iterativo).

f) La interpretación del nombre del mago, Bar-Jesús, por Elimas/Etoimas, que tantos problemas sigue causando a los exegetas²³, conduce a un callejón sin salida en el TA (Elimas significaría en arameo "el mago", con la consiguiente redundancia)²⁴, mientras que el TO ofrece una explicación no sólo plausible, sino también muy rica en connotaciones con otra figura emblemática. En efecto, la traducción por equivalencias semánticas de Bar-Jesús por El-dispuesto-a-todo (significado castellano del nombre gr. ἔτοιμός), conecta estrechamente la actitud presuntuosa de este personaje con la de Simón Pedro en la escena en que Jesús le predijo su triple negación, cuando ante el primer aviso de Jesús respondió con presunción: "Señor, contigo estoy dispuesto (ἔτοιμός εἰμι) a ir no sólo a la cárcel sino incluso a la muerte" (Lc 22,33), y con las disposiciones que mostrará el propio Pablo frente a los reiterados avisos de las comunidades proféticas para que desista de subir a Jerusalén, al afirmar con no menos presunción: "Pues yo estoy plenamente dispuesto (ἔτοιμῶς ἔχω) no sólo a ser encarcelado, sino incluso a morir en Jerusalén por la causa del Señor Jesús" (Hch 21,13).

g) La comunidad helenista judeocreyente, muy pagada de sí misma y de su adhesión a la causa de Jesús, obstaculiza la entrada de los paganos con artes de magia, es decir, con falsas profecías destinadas a mantener el papel hegemónico de Israel y a supeditar la conversión de los paganos a su integración en la institución religiosa judía. La recensión occidental revela el motivo que ha producido tamaños celos en la comunidad judeocreyente: "puesto que los escuchaba con sumo gusto", por el estilo de Herodes hacia el Bautista, según Mc 6,20, pasaje en que Lucas sin duda se inspira. Aun cuando la frase contiene una cierta ambigüedad, ya que el sujeto (ni siquiera explicitado por un pronombre) tanto podría ser Bar-Jesús como Sergio Pablo, de hecho sólo puede referirse al último que se ha nombrado²⁵. La comunidad judeocreyente, en efecto, hacía todo lo

²³ Cf. *El camino de Pablo*, 45-46.

²⁴ *Ibid.*, 45, n. 56.

²⁵ ΑΙ (ἐπ)εζήτησεν ἀκοῦσαι τὸν λόγον τοῦ θεοῦ se ha seguido lógicamente que ἥδιστα ἤκουεν αὐτῶν. El resultado de la acción de "escuchar" habría sido la πίστις del procónsul, si no se hubiese interpuesto el mago. Por eso, una vez removido ese obstáculo, se dirá del procónsul que ἐπίστευσεν (τῷ θεῷ). Por otro lado, Bar-Jesús

que estaba a su alcance para evitar que los misioneros "convocados" por Sergio Pablo siguieran anunciándole la buena noticia, al darse cuenta de que éste "los escuchaba con sumo gusto". Si la acción de "escuchar" hubiese correspondido al mago, Pablo le habría infligido el castigo de la "sordera", análogo al de la "mudez" con que Gabriel castigó a Zacarías (cf. Lc 1,20), su correlativo (cf. 1,22), y no el de la "ceguera", que relaciona esta experiencia negativa con la que tuvo él mismo en el camino de Damasco (cf. Hch 9,8-9), por haberse resistido —al igual que hace ahora la comunidad judeocreyente de Pafos— a secundar el encargo que había recibido de dirigirse a los paganos (cf. 13,47; 26,17-18).

h) El cambio de nombre de Saulo (derivado de Saúl, el perseguidor por antonomasia) por el de Pablo (pedido prestado al procónsul Sergio Pablo)²⁶ refleja el cambio que se ha operado en el interior de Saulo, el único responsable en último término de la desviación que ha sufrido la misión; *i)* por primera vez se dice de él que "se ha llenado" (πλησθεῖς, aor. puntual)²⁷ de Espíritu Santo, aun cuando Ananías ya se lo había pronosticado como inminente en Damasco²⁸, sin que se excluya que haya tenido ya alguna otra experiencia más o menos pasajera del Espíritu, como tampoco se asegura que no vuelva a vaciarse de él; *j)* Pablo, inspirado por el Espíritu, denuncia a la comunidad representada por Bar-Jesús que se hacía pasar por profética tildándola de "hijo" en realidad "del diablo", por oponerse frontalmente al proyecto de Dios sobre la misión a los paganos: a diferencia de Jesús, quien estaba "lleno (πλήρης) de Espíritu Santo" (Lc 4,1), Bar-Jesús está "lleno (πλήρης) de todo género de trampas y de fraudes"; en vez de "preparar (ἐτοιμάσατε) el camino recto del Señor" (3,4), el que alardeaba de estar "dispuesto a todo" (Ἐτοιμᾶς), es en realidad "enemigo de todo lo recto"; en lugar de ejercer el papel de precursora de la comunidad cristiana, por el estilo del Bautista,

difícilmente podría ser sujeto de dos acciones durativas simultáneas de signo opuesto que tienen como objeto a unos mismos personajes: ἀντίστατο αὐτοῖς y ἥδιστα ἤκουεν αὐτῶν. Si Lucas hubiese querido referirse a la actitud de Bar-Jesús hacia Bernabé y Saulo, anterior al momento en que Sergio Pablo convocó a los misioneros, habría usado el plqpf. ἠκηκόει.

²⁶ Cf. "El seguimiento de Jesús", 103, n. 56.

²⁷ Para la diferencia que media entre πλήρης y πλησθεῖς, cf. *ibid.*, 96-97. Es muy sintomático que Lucas aplique en el v. siguiente el adjetivo πλήρης en sentido negativo a Bar-Jesús.

²⁸ *Ibid.*, 102. 114-115.

la comunidad judeocreyente que él personifica no cesa de desviar los caminos derechos del Señor²⁹.

k) La intervención de la mano del Señor, esta vez en forma negativa de castigo (cf. Hch 11,21), establece un sorprendente paralelismo con la escena del camino de Damasco: Bar-Jesús, por el estilo de Saulo, quedará ciego, por haberse opuesto frontalmente al proyecto de la misión y tendrá necesidad de quienes lo lleven de la mano; *l)* pero su ceguera no será definitiva, sino sólo "hasta el momento oportuno" (ἄχρι καιροῦ): un enésimo paralelo con la escena de las tentaciones del desierto (cf. Lc 4,13: ἄχρι καιροῦ), si bien de contraste: allí el diablo se apartó de Jesús "hasta el momento oportuno", a la espera del momento oportuno para volver a la carga (cf. 22,3); aquí la valiente decisión tomada por Pablo durará muy poco y muy pronto volverá a las andadas (cf. Hch 13,13-14); *m)* el procónsul (tercera mención, recalcando al máximo su representatividad), al ver que su contendiente ha quedado ciego, se maravilla de ello (TO) y se adhiere a Dios impresionado profundamente por la gran lección que el Señor Jesús ha impartido ante sus ojos a la comunidad judeocreyente.

Contexto de misión: a pesar de que el Espíritu Santo ha segregado a Bernabé y a Saulo de la comunidad cristiana de Antioquía para enviarlos a la misión hacia el paganismo, éstos no piensan sino en contactar con las sinagogas judías diseminadas por las diversas ciudades de la isla de Chipre, haciendo caso omiso de la presencia del evangelista Marcos (por eso lo nombra tan sólo por su nombre, Juan), cuyo evangelio se había forjado precisamente en el seno de comunidades de origen pagano (según se refleja todavía en la glosa de Mc 7,3-4). De momento han sucumbido a la tentación de lo más fácil, al igual que habían hecho la mayoría de los prófugos helenistas en su dispersión forzada que los llevó hasta Fenicia, Chipre y Antioquía (cf. Hch 11,19). Precisamente serán estas comunidades helenistas judeocreyentes quienes, al interesarse la sociedad pagana representada por el procónsul Sergio Pablo por el mensaje de Dios de que eran portadores los misioneros, harán todo lo posible para evitar que los paganos lleguen a la fe sin la mediación del judaísmo. Al comprobar que los paganos escuchan con avidez el mensaje del Señor, los creyentes de

²⁹ Lucas establece un neto paralelismo de contraste entre el intento de Bar-Jesús quien, a pesar de decirse Ἐτοιμᾶς, no hace sino διαστρέφον τὰς ὁδοὺς κυρίου τὰς εὐθείας, y la predicación de Juan Bautista: ἐτοιμάσατε τὴν ὁδὸν κυρίου, εὐθείας ποιεῖτε τὰς τρίβους αὐτοῦ (Lc 3,4).

origen judío se irritan sobremanera, pues pretenden mantener los privilegios de Israel como mediador de la salvación. Esta contrariedad inesperada servirá para abrir los ojos a Saulo, el principal responsable del hecho de dirigirse a "las sinagogas de los judíos", y en un momento lúcido, después de llenarse de Espíritu Santo, cambiará ostentosamente su nombre judío por el del pagano Sergio Pablo y cegará simbólicamente a los judeocreyentes, después de desenmascararlos como profetas falsos, para que no sigan obstaculizando la misión entre los paganos. Con todo, el cambio de actitud de Pablo será sólo pasajero, pues muy pronto, después de cambiar de tercio, continuará privilegiando a los suyos, convencido de que la conversión de los judíos allanaría el camino para la entrada de los paganos.

El intercambio de nombres, el diverso papel desempeñado por Jesús y por el Espíritu Santo y la formulación intencionada de numerosos contrastes constituyen el entramado de la escena. Bar-Jesús, "hijo/discípulo de Jesús", será delatado como "hijo del diablo"; el "falso profeta judío", "mago" en realidad, será denunciado por Pablo, hasta ahora Saulo, con un gesto profético, después de que éste se haya "llenado de Espíritu Santo", por haberse empeñado "el mago" a desviar de la fe al procónsul pagano, Sergio Pablo, "hombre juicioso". Por otro lado, la mano del Señor, Jesús resucitado, ciega a quien pretendía ser su discípulo, Bar-Jesús, para que no siga obstaculizando la misión; El-dispuesto-a-todo, que hacía la contra a Bernabé y a Saulo, tratando de desviar al paganismo de alcanzar la fe, se ha convertido en "enemigo de todo lo recto" que no cesa de "desviar los caminos derechos del Señor". Finalmente la "ceguera" de la comunidad judeocreyente constituye una impresionante "lección del Señor" que abre los ojos ("al ver el procónsul lo sucedido") del paganismo para que abrace la fe.

3. Discurso de investidura: los misioneros van tomando conciencia de que el Señor los ha enviado a los paganos

61. En estrecho paralelismo con el discurso paradigmático de Jesús en la sinagoga de Nazaret, Lucas ha dejado constancia en la sinagoga de Antioquía de Pisidia de una solemne declaración de intenciones por parte de los misioneros, de cuyo cotejo se desprende un evidente contraste con la misión que les había sido encomendada. Sólo después de haber experimentado su fracaso ante la actitud recelosa de los judíos, al darse cuenta

éstos de que la entera ciudad, de mayoría pagana, había acudido para escuchar el mensaje de Dios, los misioneros tomarán conciencia de que no habían sido vestidos para anunciar el mensaje a los judíos, sino a los paganos: "<Sucedió que el mensaje de Dios se difundió por la entera ciudad.>³⁰ El sábado siguiente se congregó casi toda {entera}³¹ la ciudad para escuchar el mensaje de Dios {a Pablo}³². <Después de que Pablo hablara largo y tendido sobre el Señor>³³, al ver los judíos las multitudes {aquella muchedumbre}³⁴, se llenaron de envidia y se pusieron a contradecir con insultos las enseñanzas de Pablo <contradiéndolo e> insultándolo³⁵. Con valentía³⁶, tanto Pablo como Bernabé dijeron: 'Era menester anunciaros primero a vosotros el mensaje de Dios; pero como lo rechazáis y no os consideráis dignos de la vida definitiva, mirad, nos volvemos hacia los paganos³⁷, porque así [nos] lo ha mandado³⁸ el Señor: 'Te he puesto para que seas luz de los paganos {Mira, te he puesto como luz para los paganos}³⁹, para que lleves la salvación hasta los confines de la tierra' (Is 49,6)'" (Hch 13,44-47).

³⁰ Αἰᾶden ἐγένετο δὲ καθ' ὅλης τῆς πόλεως διελθεῖν τὸν λόγον τοῦ θεοῦ D (E) d (*factum est autem per omnem ciuitatem transire uerbum domini*) (vg^{ms} sy^{hmg} mae).

³¹ πᾶσα TA | ὅλη D.

³² τὸν λόγον τοῦ θεοῦ B* C E ψ M vg^{cl} sy bo (κυρίου P⁷⁴ S A B² 33. 81. 323. 945. 1175. 1739 *al gig* vg^m sa): para poder sopesar la diferencia entre ambas fórmulas, puede verse *Comentari* II, 45-46 | Παύλου D d.

³³ Αἰᾶden πολὺν τε λόγον ποιησαμένου περὶ τοῦ κυριοῦ D d (*multum uerbum faciens de domino*) (mae). Construcciones parecidas en 11,2 TO y 18,6 TO y equivalentes en 15,32 TA y 20,2.

³⁴ τοὺς ὄχλους TA (*turbam* d) | τὸ πλῆθος D.

³⁵ Hay numerosas variantes entre el TA (τοῖς ὑπὸ Παύλου λαλουμένοις βλασφημοῦντες) y los dos máximos representantes del TO, D (τοῖς λόγοις ὑπὸ τοῦ Π. λεγομένοις ἀντιλέγοντες καὶ βλ.) d (*sermonibus quae a Paulo dicebantur contradicentes et blasphemantes*), apoyados en parte por otros testimonios.

³⁶ παρρησιασάμενοι TA, incluyendo a ambos misioneros | παρρησια <σά>μενος D*, referido a Pablo, responsable de haberse dirigido preferentemente a los judíos (cf. 13,13: οἱ περὶ Παῦλον y 13,16.45).

³⁷ Esto se repetirá en otras dos ocasiones: cf. 18,6 y 28,28.

³⁸ ἐντέταλται ἡμῖν TA (*mandatum dedit nobis* d) | ἐντέταλκεν D* pc; Cyr.

³⁹ Τέθεικά σε εἰς φῶς ἐθνῶν TA, cita exacta de Is 49,6 | Ἰδοὺ φῶς τέθεικά σε τοῖς ἔθνεσιν D d (*ecce lumen posui te super gentibus*), paráfrasis de Is, reteniendo, sin embargo, ἰδοὺ.

Acotaciones: *a)* sin proponérselo los misioneros, el mensaje de Dios se ha difundido, según explicita el TO, por la entera ciudad (el TA sólo lo deja entrever, al constatar la reacción subsecuente), hasta el punto de congregarse figuradamente el sábado siguiente casi toda la ciudad en los alrededores de la sinagoga; *b)* de nuevo toma la palabra Pablo, según el TO, dirigiéndose ahora largo y tendido a la muchedumbre pagana que se ha congregado; *c)* los insultos de los judíos envalentonan a los misioneros quienes, sin demasiada convicción⁴⁰, justifican el hecho de haberse dirigido primeramente a ellos y les echan en cara su rechazo del mensaje; *d)* por primera vez proclaman solemnemente que desde ahora se vuelven hacia los paganos, aun cuando a renglón seguido volverán a dirigirse a "la sinagoga de los judíos" en Iconio (cf. Hch 14,1).

Contexto de misión: lo más sorprendente del presente relato es la revelación que hacen Pablo y Bernabé a los judíos: según el TA, el Señor *les* ha mandado (ἐντέταλται ἡμῖν, en pf. de la voz media) que se fueran directamente a los paganos, sin que sepamos en qué ocasión les dio ese mandato; según el TO, en cambio, el Señor ha formulado simplemente ese *mandato*, pero no se dice que lo haya confiado a la comunidad misionera (ἐντέταλκεν, pf. en voz activa), dejando entrever que se trata del encargo que le confió a Saulo en el camino de Damasco, tal como de hecho revelará él mismo en el tercer relato de su conversión (cf. 26,17-18) y se lo recordó el propio Señor cuando regresó a Jerusalén una vez ya convertido (cf. 22,21)⁴¹. Según esto, ésta sería la primera vez —por lo que hace al "orden" teológico que Lucas ha querido imprimir al relato— en que Pablo manifiesta con claridad que el encargo que el Señor le confió en el camino de Damasco y al que él se resistió con todas sus fuerzas era que desistiera de convencer a los suyos y se dedicara de lleno a la conversión de los paganos. Si nos atenemos al TA, en cambio, el encargo que el Señor habría confiado a ambos misioneros haría referencia a la investidura para la obra de la misión de 13,2. La cita del profeta Isaías podría decidir entre ambas recensiones: mientras que según el TA hay una ligera

⁴⁰ Según reza el TA, ὑμῖν ἦν ἀναγκαῖον πρῶτον λαληθῆναι τὸν λόγον τοῦ θεοῦ, mientras que el TO es todavía más comedido: ὑμ. πρ. ἦν λαλ. τ. λόγ. τ. θ.. Ni una ni otra recensión emplean el impersonal δεῖ, que daría a entender que, según los misioneros, el hecho de dirigirse en primer lugar a los judíos respondía al designio de Dios.

⁴¹ Lo he desarrollado ya en "El seguimiento de Jesús", núms. 19 y 20.

incongruencia entre la primera persona del plural, ἡμῖν, del encargo y la segunda del singular, σε (por partida doble), de la cita casi literal de Is 49,6, según el TO la paráfrasis de Is concordaría con el encargo de Jesús a Saulo. De hecho, como se ha visto ya y se podrá comprobar hasta la saciedad, es Pablo quien ha impreso la dirección equivocada a la misión y, por consiguiente, es él quien debe deshacer el entuerto.

62. Después del discurso programático en la sinagoga de Antioquía de Pisidia, rechazado —al igual que el de Jesús— por los judíos, Pablo y Bernabé se fueron a Iconio. Sin embargo, a pesar de haber proclamado solemnemente en Antioquía que se volvieran hacia los paganos, por haber rechazado los judíos el mensaje de Dios, y de haber reconocido que su misión estaba entre los paganos, apenas llegados a Iconio vuelven a las andadas: "Sucedió que en Iconio, según costumbre, entraron ellos {entró él}⁴² en la sinagoga de los judíos y hablaron {les habló}⁴³ de tal manera que una gran multitud, tanto de judíos como de griegos, llegó a creer {empezó a creer}⁴⁴. Pero los judíos que no se dejaron convencer reavivaron (la persecución) {Pero los archisinagogos de los judíos y los jefes de la sinagoga los incitaron a la persecución contra los justos}⁴⁵ y malearon los ánimos de los paganos contra los hermanos. < Sin embargo, el Señor concedió rápidamente la paz. >⁴⁶ Se detuvieron, pues, un tiempo considerable, hablando con valentía, apoyados en el Señor, que acreditaba

⁴² Mientras que el TA (y también d *eos*) lee εἰσελθεῖν αὐτούς, en pl., D lee sorprendentemente εἰσ. αὐτόν, en sg., indicando así que es Pablo quien ha tomado la iniciativa. Lucas usa frecuentemente este procedimiento estilístico.

⁴³ D d añaden πρὸς αὐτούς, indicando así a las claras que es Pablo quien se ha dirigido a los judíos (el suj. de λαλήσαι es obviamente αὐτόν: ver n. anterior), si bien su modo de hablar ha logrado conversiones entre los judíos y entre los paganos.

⁴⁴ πιστεύσαι TA, inf. aor. puntual, ingresivo de un estado: "llegó a creer" (cf. J. Mateos, *El aspecto verbal en el Nuevo Testamento* [Madrid, Cristiandad, 1977] § 149) | πιστεύειν D, inf. pr. ingresivo (relación de posterioridad): "empezó a creer" (cf. Mateos, *Aspecto*, § 132).

⁴⁵ En lugar del texto truncado del TA: οἱ δὲ ἀπειθήσαντες Ἰουδαῖοι ἐπέγειραν (debe suplirse διωγμόν, cf. 13,50), el TO es más completo: οἱ δὲ ἀρχισυναγωγοὶ τῶν Ἰουδαίων καὶ οἱ ἄρχοντες τῆς συναγωγῆς ἐπέγειρον αὐτοῖς (sc. a los judíos que acaba de nombrar: ver *infra*, n. 48) διωγμόν κατὰ τῶν δικαίων D d (sy^{hmg}).

⁴⁶ Añaden el inciso ὁ δὲ κύριος ἔδωκεν ταχὺ εἰρήνην D (E) d gig p w sy^{hmg} mae.

su mensaje de gracia, dando pie a que por medio de su[s] mano[s]⁴⁷ se realizaran señales y prodigios" (Hch 14,1-3).

Acotaciones: *a)* se repite la singular expresión despectiva "la sinagoga de los judíos"; *b)* mientras que, según el TA, son los misioneros (en pl.) quienes vuelven a entrar en la sinagoga, el TO advierte sutilmente que es Pablo quien, por su cuenta, ha tomado la iniciativa; por consiguiente, el "según costumbre" cambia de sentido según se siga una u otra recensión. Habida cuenta del propósito de Lucas de hacer un seguimiento de cerca del comportamiento de Saulo/Pablo, el TO matiza mejor su pensamiento. Por lo demás, podría sorprender que, a pesar de enmarcarse la acción en una sinagoga, tanto una como otra recensión comprueben una conversión masiva de judíos y griegos (paganos): de todos modos, el TO dice explícitamente que habló a los judíos (πρὸς αὐτούς) y el TA puede así mismo entenderse benévolamente, en el sentido que las conversiones fueron fruto del *modo de hablar* (λαλῆσαι οὕτως) de Pablo, sin que necesariamente los paganos que llegaron a la fe estuvieran presentes en la sinagoga, cosa que el TO deja mayormente entender en el aspecto sintagmático de connotación ingresiva de la construcción modal ὥστε πιστεύειν, en inf. pr., en vez del inf. aor. πιστεῦσαι del TA. Según esto, después de la experiencia de Antioquía de Pisidia, Pablo habría cambiado ligeramente de táctica ensayando un modo de predicar mucho más abierto y universal, a pesar de hablar en la sinagoga, que habría facilitado la conversión de numerosos judíos y paganos.

c) Según puede observarse, el TA es incompleto por lo que hace al segundo inciso (se echa de menos el objeto del verbo ἐπεγεῖρω). El TO conserva un texto mucho más largo y preciso: no fueron simplemente "los judíos que no se dejaron convencer" (TA) quienes incitaron a la persecución, sino "los archisinagogos de los judíos y los dirigentes de la sinagoga". Pero lo más notable es la sutil distinción que establece el TO entre la persecución que suscitan "los archisinagogos", miembros más bien honoríficos del consejo sinagoga, entre *los judíos* (αὐτοῖς)⁴⁸ para que

⁴⁷ D, consecuente con el encabezamiento (cf. n. 42), lee διὰ τῶν χειρῶν αὐτοῦ, de Pablo, a saber, y no αὐτῶν TA (*eorum* d), de ambos misioneros.

⁴⁸ Por lo que hace a la construcción del verbo ἐπάγω con dat. de persona y ac. de cosa, ἐπήγαγον αὐτοῖς διωγμὸν κατὰ τῶν δικαίων, puede verse Bailly 715C, donde aduce construcciones similares: ἐπ. πῆμά τινί, "infliger une douleur à qqn."; κινδύνους τινί, "susciter des périls à qqn.". En nuestro caso, "los archisinagogos de los judíos",

arremetan "contra los justos" y la acción de "los dirigentes de la sinagoga", miembros en activo del mismo consejo⁴⁹, de malear el ánimo de *los paganos* "contra los hermanos", correlativa —y esto podría ser decisivo a la hora de sopesar una y otra recensión— a la conversión enunciada en el encabezamiento de "una gran multitud *tanto* de judíos *como* (τε καί) de paganos". Más sutil, si cabe, pero enteramente consecuente con la distinción anterior, es la diversa estrategia que, según el relator, adoptaron los dirigentes sinagogales cuando incitaron, de un lado, a los judíos a perseguir a los creyentes procedentes de sus filas: "persecución ... contra los justos", y cuando malearon el ánimo de los paganos, de otro, para que arremetieran contra los creyentes venidos del paganismo: "mal ánimo ... contra los hermanos". Lucas dejaría entrever con ello que esa doble estrategia respondía en realidad al diverso modo de presentarse ante la sociedad unos y otros: los judeocreyentes insistirían en la rectitud de conducta, "los justos"; los paganocreyentes en el amor igualitario, "los hermanos".

d) Para nuestro propósito, el tercer inciso conservado tan sólo por el TO, "Sin embargo, el Señor concedió rápidamente la paz", explica el hecho que los misioneros permanecieran largo tiempo en Iconio, no sólo físicamente, sino hablando con valentía; e) mientras que en el TA se atribuye a ambos misioneros tanto la costumbre de entrar en "la sinagoga de los judíos" para enseñar (εισελθεῖν αὐτούς ... καὶ λαλῆσαι) como la acción de obrar señales y prodigios por su medio (διὰ τῶν χειρῶν αὐτῶν), en el TO se reserva una y otra a Pablo (εισελθεῖν αὐτὸν ... διὰ τ. χειρῶν αὐτοῦ), permaneciendo Bernabé a la espera de que éste cambie su modo de proceder.

Contexto de misión: si prescindimos del inciso adversativo conservado tan sólo por el TO, relativo a la paz que el Señor se ha dado prisa en restablecer, en ambas recensiones se comprueba una presencia continuada del Señor (doble part. pr.) al atestiguar (μαρτυροῦντι) el anuncio del mensaje acreditándolo (διδόντι) con señales y prodigios. Esta acción continuada del Señor, no obstante, difícilmente puede compaginarse en el TA con la persecución y animadversión levantada contra los creyentes. La

es decir, los más honorables de entre los judíos, habrían suscitado en la mente de éstos una profunda animadversión/persecución contra los judíos que se habían hecho creyentes.

⁴⁹ Véase *El camino de Pablo*, 51, n. 72; Bruce, *Text*, 261.

alusión, en cambio, a la acción pacificadora del Señor, conservada en el TO, se inscribe entre las múltiples formas de presencia del Resucitado velando en todo momento para que no fracase "la obra" de la misión al paganismo.

II. LA MISIÓN A LOS PAGANOS EN ENTREDICHO: LA ASAMBLEA DE JERUSALÉN

1. *Pedro, inspirado por el Espíritu, asume la defensa de los creyentes venidos del paganismo*

63. A pesar de la táctica equivocada de Pablo de dar siempre precedencia a los judíos (mucho más subrayada en el TO que en el TA) y de dirigirse sólo a los paganos tras experimentar el rechazo de sus correligionarios, la primera fase de la misión a los paganos se ha completado satisfactoriamente: se han fundado comunidades constituidas mayoritariamente por creyentes venidos del paganismo en Chipre, Antioquía de Pisidia, Iconio, Listra y Derbe. De regreso a Antioquía de Siria, los misioneros han reunido a la comunidad de discípulos para anunciarles el cumplimiento de la misión que les había sido confiada. Sin embargo, al término de la primera fase de la misión se entabla un gravísimo conflicto entre los misioneros y los propagandistas judaizantes —creyentes procedentes de las filas del partido fariseo— venidos de Jerusalén. Éstos ponen en entredicho la misión, sosteniendo que no hay salvación posible fuera del judaísmo y que, por consiguiente, los paganocreyentes deben someterse al rito de la circuncisión de acuerdo con la ley mosaica (Hch 14,26-15,1). Los judaizantes, intransigentes en su postura, "ordenan a Pablo y a Bernabé y a algunos otros que suban a Jerusalén y se presenten ante los Apóstoles y los responsables, para que sean juzgados por ellos (ὅπως κριθῶσιν ἐπ' αὐτοῖς) sobre aquella cuestión" (15,2 TO⁵⁰; el TA es menos incisivo). Los Apóstoles y los responsables se reúnen para examinar el asunto (15,3-6). Al caldearse la discusión, interviene Pedro: "Habiéndose levantado Pedro, <movido por el Espíritu,>⁵¹ les dijō..." (15,7).

⁵⁰ D* (614 pc d sy^h™).

⁵¹ ἐν πνεύματι D, in spirito d (614 sy^{hms}).

Acotaciones: Pedro asume la defensa de los paganos, inspirado –según tiene a bien explicitar el TO– por el Espíritu Santo, al equiparar la venida del Espíritu Santo en Pentecostés sobre los judíos con su irrupción sobre los paganos en casa de Cornelio y relativizar totalmente el papel salvífico de la Ley por el hecho de haber sido salvados, unos y otros, por la gracia del Señor Jesús (15,7-11)

Contexto de misión: frente a la postura intransigente de los judaizantes, Pedro, inspirado por el Espíritu Santo (explicitado tan sólo en el TO) apoya a rajatabla la situación actual de los paganocreyentes, abogando por su libertad absoluta frente a la Ley. Esto envalentona a Bernabé y a Pablo (por primera vez, después de que así los invistiera el Espíritu Santo, es Bernabé quien lleva la voz cantante), quienes cuentan a la asamblea cómo Dios había obrado por su medio señales y prodigios entre los paganos, abriéndoles de par en par las puertas de la fe (15,12: cf. 14,27). De hecho, la asamblea habría podido terminar aquí. Pero faltaba la decisión final. La defensa de Pedro, a pesar del gran peso moral de su persona en la asamblea, avalada por el Espíritu Santo, no puede decidir por sí sola la cuestión. Deberá pronunciarse Santiago, el hermano del Señor, quien se había encumbrado en la cúpula de la iglesia de Jerusalén ya antes de que Pedro abdicara (cf. 12,17)⁵², pues ha sido él, con toda probabilidad, el responsable en última instancia del envío a Antioquía de los propagandistas judaizantes.

2. *Un compromiso histórico entre dos posturas irreconciliables*

64. La contienda la resolverá Santiago, en su calidad de juez⁵³. Sin embargo, después de la defensa pronunciada por Pedro, Santiago no se atreve ya a imponer la circuncisión a los paganos y, no sin tergiversar las palabras de Pedro, buscará apoyo en los Profetas y en Moisés para imponer a los paganos el mínimo noaquita a que estaban obligados los paganos que querían convivir con el pueblo elegido⁵⁴. Su decisión queda perfectamente reflejada en la carta conciliar. La asamblea ratifica el compromiso propuesto por Santiago: "Porque hemos decidido el Espíritu Santo y

⁵² Puede verse *Comentari II*, 383.

⁵³ Véase *El camino de Pablo*, 79.

⁵⁴ *Ibid.*, 78. 80.

nosotros no imponeros ninguna carga a no ser éstas las indispensables" (Hch 15,28).

Acotaciones: *a)* la decisión de la asamblea conciliar ha resultado ser un compromiso entre dos posturas irreconciliables: la profética de Pedro, por cuya boca ha hablado el Espíritu Santo, y la legalista de Santiago, quien si bien no ha logrado imponer la ley de Moisés en su integridad, ha logrado salvaguardar la precedencia de Israel imponiendo a los creyentes venidos del paganismo el mínimo noaquita; *b)* obsérvese que no se dice que la decisión haya sido adoptada por unanimidad, procedimiento que poco antes se ha comprobado enfáticamente de la decisión complementaria que tomó la entera asamblea cuando eligió y envió a los delegados de la comunidad para que promulgasen el decreto⁵⁵. Es sintomático que, a pesar de que la decisión ha sido tomada de común acuerdo por los Apóstoles y los responsables de la iglesia de Jerusalén, la obligatoriedad del mínimo noaquita sea considerada más adelante por el TO como un conjunto de "preceptos de los ancianos" (cf. 15,41 TO: *παραδιδούς [Pablo] τὰς ἐντολὰς τῶν πρεσβυτέρων*).

Contexto de misión: la misión a los paganos va abriéndose paso, no sin notables contradicciones entre las diversas iglesias. La resolución de la asamblea de Jerusalén, que obligaba tan sólo a las comunidades establecidas en la provincia de Siria y Cilicia (15,23), provocará la escisión de la comunidad misionera elegida por el Espíritu Santo, al negarse Bernabé a promulgar dicho decreto más allá del ámbito jurídico de la resolución. Bernabé romperá con Pablo y recomenzará la misión en Chipre acompañado del evangelista Marcos. Para el profeta Bernabé, Evangelio ("Marcos": cf. 15,39) y Ley ("Moisés": cf. 15,21) son incompatibles. Para el maestro Pablo, en cambio, formado en la escuela rabínica de Gamaliel, el objetivo a lograr justifica los medios. Después de romper con Bernabé, se llevará consigo a Silas y visitará las comunidades fundadas durante la primera fase de la misión empezando por el otro extremo (15,36-40), donde

⁵⁵ Compárese *ἔδοξεν ἡμῖν γενομένοις ὁμοθυμαδόν* (v. 25), decisión relativa al envío de los delegados, adoptada *unánimemente* por la entera asamblea (los Apóstoles con Pedro a la cabeza, los responsables o ancianos presididos por Santiago y la comunidad en pleno: cf. 15,22), con *ἔδοξεν γὰρ τῷ πνεύματι τῷ ἁγίῳ καὶ ἡμῖν* (v. 28), ratificación de la resolución ya tomada previamente por Santiago (cf. 15,19) a cargo de la *cúpula dirigente* (los Apóstoles y los responsables: cf. 15,23 y 16,4), sin que se mencione ahora la comunidad.

extenderá la obligatoriedad del mínimo noaquita (16,4 TA y TO, con variantes), después de promulgar el decreto conciliar por las comunidades de Siria y Cilicia (cf. 15,41 TO). Formará parte de su táctica de ganarse a los judíos al precio que sea.